

Tefal

THERMOMÈTRE INFRAROUGE
AURICULAIRE ET FRONTAL
infrared ear and forehead thermometer



Tefal

✱ EURO RSCG COMPAGNIE - 2111422 - 10006 - R.C.S. TEFAL annecy B 301 501 920 - Réf. 2000942870

www.groupeseb.com

F
NL
D
I
GB
GR
TR

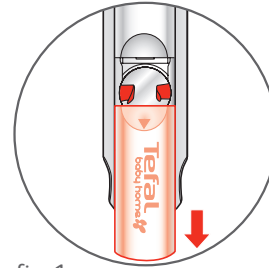
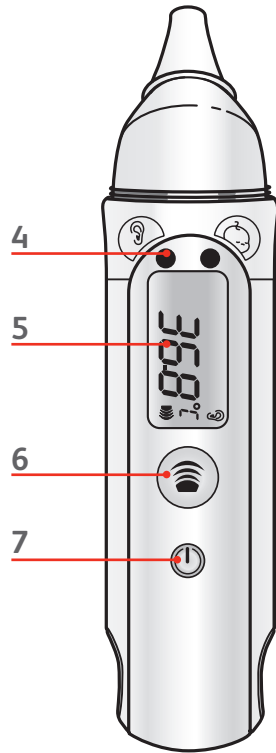
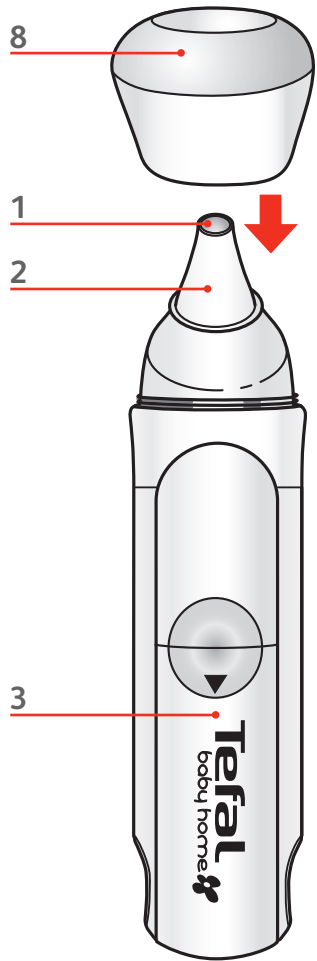


fig. 1

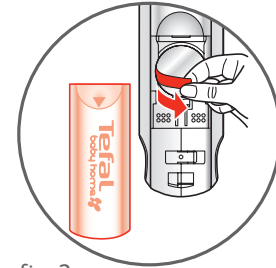


fig. 2

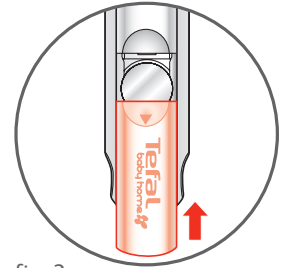


fig. 3

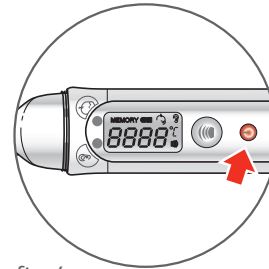


fig. 4

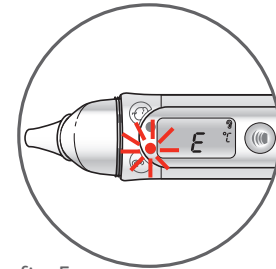


fig. 5



fig. 6

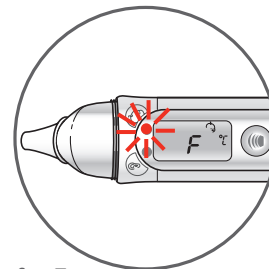


fig. 7



fig. 8

Description

- 1 - Lentille
- 2 - Sonde
- 3 - Compartiment pile
- 4 - Diodes lumineuses d'indication de mode de prise de température auriculaire ou frontale
- 5 - Ecran d'affichage
- 6 - Bouton de prise de température et fonction mémoires
- 7 - Bouton de mise en marche/arrêt et de sélection mode température auriculaire ou frontale
- 8 - Capuchon de protection/support vertical

Précautions d'emploi

Ce Thermomètre Auriculaire et Frontal capte les rayons infrarouges émis à la surface de la peau et dans la zone du tympan. Il vous permet de contrôler facilement la température de votre enfant, toutefois, il convient de l'utiliser de façon appropriée :

- Le thermomètre TEFAL sert exclusivement à prendre des températures auriculaires ou frontales. Nous rappelons, qu'en aucun cas, cet appareil ne remplace l'avis du médecin. En cas de doute ou de fièvre, consultez votre médecin. TEFAL ne sera en aucun cas responsable d'une mauvaise interprétation des résultats.

La simple prise de température ne constitue pas un avis médical, ne pas modifier les prescriptions de votre médecin sans son avis.

- Pour garantir une mesure précise, la tête de lecture de l'appareil, notamment la lentille, doit être absolument propre.
- Éviter les chocs et chutes du thermomètre. Assurez-vous de son bon fonctionnement si cela arrive.
- Toujours remettre le capuchon de protection après usage.
- En cas de transfert d'une pièce à une autre, attendre au minimum 1/2 heure avant d'utiliser l'appareil.
- Ne pas prendre la température dans les 30 minutes qui suivent une activité physique, ni après un bain ou un repas.
- Ne pas laisser le thermomètre à la portée des enfants.
- Ne pas exposer le thermomètre :
 - A une source de chaleur (radiateur, rayons du soleil, ...)
 - A la poussière, l'humidité.
- Ne pas plonger le thermomètre dans un liquide.
- Ne pas toucher la lentille du thermomètre avec les doigts.

TEMPERATURE DU CORPS : la température normale du corps humain pour un même individu varie au cours de la journée. Elle se mesure sur une échelle de valeurs définie en fonction de la partie du corps où la température est relevée :

- Mesure rectale : 36,6° - 37,8°C
- Mesure axillaire (sous le bras) : 34,7° - 37,3°C
- Mesure orale (dans la bouche) ou frontale : 35,5° - 37,5°C
- Mesure auriculaire : 35,8° - 37,8°C

Attention, cet appareil ne convient pas pour détecter l'hypothermie.

Températures moyennes

Temp. frontale	Temp. auriculaire	Temp. rectale	Temp. orale	Temp. axillaire
36,1°C	36,4°C	37,0°C	36,6°C	36,1°C

Spécifications techniques

Plage de mesure	20°C / 42,2°C
Résolution de l'affichage	0,1°C
Précision	de 32°C à 42°C : +/- 0,2°C < 32°C et > 42°C : +/- 0,3°C
Conditions de fonctionnement Température ambiante	+16°C / +35°C Humidité relative inférieure à 85%
Conditions de stockage	- 20°C / +80°C Humidité relative inférieure à 95%
Source d'énergie	1 pile lithium 3V type CR2032 Durée de vie environ 5000 mesures

Conforme à la Directive Européenne 93/42 (Appareils Médicaux) et Norme EN 12470-5 (Thermomètres Médicaux).

Marquage CE 0120

Remarques : ces spécifications techniques peuvent être sujettes à des modifications pour amélioration sans préavis.

Fabriqué en Chine par Hubdic CNS - Made in China by Hubdic CNS
Importé et distribué par TEFAL SAS - Imported and distributed by TEFAL SAS
Représentant de la CEE : Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
EC Representative : Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
TEFAL SAS BP 89 74156 RUMILLY Cedex FRANCE

Avant la première utilisation



Mise en place de la pile



L'appareil est fourni avec une pile lithium 3V (CR2032) déjà installée.

Lors de la première utilisation, ouvrir le couvercle pile puis retirer la languette plastique qui assure la protection de la pile (fig. 1/fig. 2). Replacer le couvercle (fig. 3).

Fonctionnement

Mesure auriculaire

- Retirer le capuchon de protection.
- Pour mettre en marche, presser et maintenir enfoncé le bouton  jusqu'à ce que les indications (fig. 4) apparaissent à l'écran puis l'appareil bascule automatiquement en mode auriculaire. L'affichage indique la fonction correspondante (fig.5) et la diode lumineuse correspondant au symbole  clignote 5 fois.
- Tirer délicatement l'oreille vers le haut et en arrière pour redresser le conduit auditif. Introduire le thermomètre dans celui-ci (fig. 6).







- Tout en continuant à maintenir l'oreille, appuyer sur . Pendant la prise de température, l'affichage indique .
- Attendre le bip sonore de validation avant de relâcher le bouton et de retirer le thermomètre.
- Lire la température sur l'écran digital.
- La température est enregistrée automatiquement.

Remarques :

- Pour une précision optimale, il est indispensable que l'oreille soit exempte d'obstruction type cérumen ou bouchon.
- En cas d'otite, ne pas utiliser ce thermomètre. De plus, si votre enfant a eu plusieurs otites, la mesure est moins fiable.

Comme sur tout thermomètre, de légères variations de température peuvent s'afficher en mesures successives : il est recommandé d'effectuer plusieurs prises de mesure (en prenant soin de retirer l'appareil de l'oreille entre chaque mesure) et de prendre en compte la température la plus élevée.

Mesure frontale


- Retirer le capuchon de protection.
- Pour mettre en marche presser et maintenir enfoncé le bouton  jusqu'à ce que les indications (fig. 4) apparaissent à l'écran puis l'appareil bascule automatiquement en mode auriculaire.
- Appuyer sur la touche  pour sélectionner la prise de température frontale. L'affichage indique la fonction correspondante (fig. 7) et la diode lumineuse correspondant au symbole  clignote 5 fois.
- Placer la sonde au milieu du front. Appuyer sur le bouton . Faire glisser la sonde lentement sur la peau jusqu'à la tempe (fig. 8).
- Pendant la prise de température, l'affichage indique  et des bips consécutifs accompagnent la prise de température.
- Dès que la sonde est sur la tempe, relâcher le bouton , attendre le bip sonore de validation avant de retirer le thermomètre.
- Lire la température sur l'écran d'affichage.
- La température est enregistrée automatiquement.

Remarques :

Cette mesure doit être considérée comme une estimation.

La prise de température au niveau frontal peut subir l'influence des conditions ambiantes car la sonde est plus sensible à la transpiration, au sébum, à l'activité et à la température environnante. Il est recommandé d'essuyer le front avant la mesure et de nettoyer la lentille. En cas d'écart important ou de doute, c'est la mesure auriculaire qui doit être privilégiée (nous vous rappelons qu'il y a un écart significatif entre une mesure auriculaire et une mesure frontale).

Arrêt


L'appareil s'éteint manuellement en maintenant appuyé le doigt sur la touche  jusqu'à l'affichage de OFF ou automatiquement au bout de 60 secondes.

Fonction mémoires



Ce thermomètre comporte 10 mémoires.

A chaque mesure, la température est automatiquement enregistrée dans la première mémoire vide. Si toutes les mémoires sont pleines, la première mémoire est automatiquement effacée et remplacée par la nouvelle mesure et ainsi de suite.



Pour lire les températures mémorisées : Le produit doit être éteint.

- Maintenir la touche  enfoncée jusqu'à l'affichage de MEMORY. Les informations apparaissent à l'écran en alternance.

Exemple : 



- Pour lire les 10 mémoires, appuyer brièvement et successivement sur  : les différentes températures s'affichent les unes après les autres ainsi que le mode auriculaire ou frontal dans lequel elles ont été prises.
- Pour quitter le mode mémoire, appuyer sur le bouton  ou laisser le thermomètre s'éteindre.

Pour effacer toutes les températures mémorisées :

- Passer en lecture mémoires.
- Faire un appui long sur  jusqu'à l'apparition sur l'écran de . Le produit s'éteint.

Affichages spéciaux

Le thermomètre auriculaire et frontal a été conçu pour donner des informations précises. Certains messages peuvent apparaître sur l'écran digital, dans ce cas, se reporter au tableau ci-dessous et suivre les instructions :

	Pile faible.	Changer la pile.
	Pile hors d'usage.	Changer la pile. Si l'écran reste blanc, contacter un centre SAV TEFAL.
HI	La température mesurée est au-dessus de la plage de températures possibles.	Renouveler la prise de température.
Lo	La température mesurée est au-dessous de la plage de températures possibles.	Renouveler la prise de température.
Err	La température mesurée est en dehors de la plage de températures possibles.	Mettre le thermomètre dans une pièce où la température est entre 16°C et 35°C et attendre au minimum 30 minutes avant d'effectuer une nouvelle prise de température.

Changement de pile

La pile est disponible dans le commerce ou dans nos centres agréés TEFAL. Ouvrir le compartiment pile (fig. 1) et disposer une pile bouton lithium CR2032 3 volts dans le logement pile + sur le dessus. Replacer le couvercle (fig. 3). Tenir toujours la pile à l'écart des enfants.

IMPORTANT : Lors de la mise en place de la pile, toujours attendre une demi-heure avant d'utiliser l'appareil.



Ne pas jeter les piles usées :
traitez-les comme des résidus chimiques.

Entretien

- Nettoyer le corps du thermomètre avec un chiffon doux.
- Nettoyer la sonde du thermomètre à l'aide d'une lingette désinfectante ou d'un coton imbibé d'alcool.
- Nettoyer la lentille du thermomètre à l'aide d'un coton légèrement imbibé d'alcool.

Attention :

- Ne pas plonger dans l'eau, ni dans tout autre liquide.
- Ne pas utiliser de produit abrasif.



Participons à la protection de l'environnement !

- Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Omschrijving

- 1 - Lens
- 2 - Voeler
- 3 - Batterijvakje
- 4 - Lichtgevende diodes die aangeven of de temperatuur in het oor of op het voorhoofd wordt opgenomen
- 5 - Display
- 6 - Knop voor het opnemen van de temperatuur en geheugenfunctie
- 7 - Knop voor in-/uitschakeling en selectie oor of voorhoofd voor het opnemen van de temperatuur
- 8 - Beschermkap/verticale houder

Gebruiksaanwijzing

Deze oor- en voorhoofdthermometer vangt alle infrarode straling op die op het huidoppervlak en in de zone rond het trommelvlies wordt uitgezonden. Hiermee kunt u eenvoudig de temperatuur van uw kind opnemen, maar u dient deze wel op de juiste wijze te gebruiken:

- De TEFAL thermometer is uitsluitend bedoeld voor het opnemen van de temperatuur in het oor of op het voorhoofd. Wij wijzen u er nog eens op dat dit apparaat in geen geval het advies van een arts kan vervangen. Raadpleeg in geval van twijfel of koorts uw arts. TEFAL kan in geen geval aansprakelijk gehouden worden voor een verkeerde interpretatie van de resultaten.

Het opnemen van de temperatuur is geen medisch advies, wijzig een doktersvoorschrift niet zonder uw arts om advies gevraagd te hebben.

- Om een nauwkeurige meting te garanderen, moet de voeler van het apparaat, en vooral de lens, volmaakt schoon zijn.
 - Gebruik de thermometer niet als deze gevallen is of tekenen van schade vertonen.
 - Plaats na gebruik altijd de beschermkap terug.
 - Wacht bij het vervoeren van het ene vertrek naar een ander vertrek altijd minstens een halfuur voordat u het apparaat gaat gebruiken.
 - Neem de temperatuur niet binnen 30 minuten op na lichamelijke inspanning, een bad of een maaltijd.
 - Bewaar de thermometer buiten bereik van kinderen.
 - Stel de thermometer niet bloot aan:
 - Een warmtebron (radiator, zonnestralen, ...)
 - Stof, vocht.
 - Dompel de thermometer niet onder in een vloeistof.
 - Raak de lens van de thermometer niet aan met uw vingers.
- LICHAAMSTEMPERATUUR: de normale lichaamstemperatuur varieert bij een persoon tijdens de dag. De temperatuur hangt af van het lichaamsdeel waar de temperatuur opgenomen wordt:
- Rectaal: 36,6° - 37,8°C
 - Onder de oksel: 34,7° - 37,3°C
 - In de mond of op het voorhoofd: 35,5° - 37,5°C
 - In het oor: 35,8° - 37,8°C

Let op, dit apparaat is niet geschikt voor het detecteren van onderkoeling.

Gemiddelde temperaturen

Temp. voorhoofd	Temp. oor	Temp. rectaal	Temp. mond	Temp. oksel
36,1°C	36,4°C	37,0°C	36,6°C	36,1°C

Technische gegevens

Meetbereik	20°C / 42,2°C
Resolutie display	0,1°C
Nauwkeurigheid	tussen 32°C en 42°C : +/- 0,2°C < 32°C en > 42°C : +/- 0,3°C
Gebruiksvoorwaarden Omgevingstemperatuur	+16°C / +35°C Relatieve vochtigheid onder 85%
Bewaarvoorwaarden	- 20°C / +80°C Relatieve vochtigheid onder 95%
Energiebron	1 lithiumbatterij 3V type CR2032 Levensduur ca. 5.000 metingen

Voldoet aan de Europese richtlijn 93/42 (medische apparatuur) en de norm EN 12470-5 (medische thermometers).

Markering CE 0120

Opmerkingen: deze technische gegevens kunnen zonder voorafgaande waarschuwing gewijzigd worden.

Vervaardigd in China door Hubdic CNS - Made in China by Hubdic CNS
Geïmporteerd en verdeeld door TEFAL SAS - Imported and distributed by TEFAL SAS
Vertegenwoordiger in de EEG: Bremed Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
TEFAL SAS BP 89 74156 RUMILLY Cedex FRANCE



Voor het eerste gebruik Plaatsen van de batterij

Het apparaat wordt geleverd met een al geïnstalleerde lithiumbatterij 3V (CR2032).

Open tijdens het eerste gebruik het batterijdeksel en verwijder het plastic lipje dat de batterij beschermt (fig. 1/fig. 2). Zet het deksel terug (fig. 3).

Werking

Meting in het oor

- Verwijder de beschermkap.
- Druk voor het inschakelen de knop  in en houd deze ingedrukt totdat de aanwijzingen (fig. 4) op de display verschijnen; het apparaat gaat vervolgens automatisch over op de oorfunctie. De display geeft de bijbehorende functie aan (fig.5) en de bij het symbool  horende lichtgevende diode knippert 5 keer.
- Trek voorzichtig het oor naar boven en achteren om de gehoorgang recht te krijgen. Steek de thermometer hier in (fig. 6).







- Druk, terwijl u het oor vasthoudt, op . Tijdens het opnemen van de temperatuur geeft de display  aan.
- Wacht op de pieptoon waarmee de meting bevestigd wordt, voordat u de knop loslaat en de thermometer verwijderd.
- Lees de temperatuur af op de digitale display.
- De temperatuur wordt automatisch opgeslagen.

Opmerkingen:

- Voor een optimale nauwkeurigheid mag er geen oorsmeer of vuil in het oor zitten.
- Gebruik deze thermometer niet in geval van oorontsteking. Bovendien is de meting minder betrouwbaar als uw kind meerdere keren oorontsteking heeft gehad.

Net als bij iedere andere thermometer kunnen er lichte temperatuurverschillen bij verschillende metingen achter elkaar optreden: het wordt aanbevolen meerdere keren de temperatuur op te nemen (haal daarbij tussen de verschillende metingen het apparaat uit het oor) en de hoogste temperatuur in aanmerking te nemen.

Meting op het voorhoofd

- Verwijder de beschermkap.
- Druk voor het inschakelen de knop  in en houd deze ingedrukt totdat de aanwijzingen (fig. 4) op de display verschijnen; het apparaat gaat vervolgens automatisch over op de oorfunctie.
- Druk op de toets  om het opnemen van de voorhoofdtemperatuur te selecteren. De display geeft de bijbehorende functie aan (fig.7) en de bij het symbool  horende lichtgevende diode knippert 5 keer.
- Zet de voeler op het midden van het voorhoofd. Druk op de knop . Schuif de voeler langzaam over de huid naar de slaap toe (fig. 8).
- Tijdens het opnemen van de temperatuur geeft de display  aan en hoort u verschillende pieptonen.
- Laat de knop  los zodra de voeler zich op de slaap bevindt, wacht tot de pieptoon de meting bevestigt, voordat u de thermometer verwijderd.
- Lees de temperatuur af op de display.
- De temperatuur wordt automatisch opgeslagen.


Opmerkingen:

Deze meting moet als een schatting beschouwd worden.

Het opnemen van de temperatuur op het voorhoofd kan beïnvloed worden door de omgeving, omdat de voeler gevoeliger is voor transpiratie, talg, beweging en de omgevingstemperatuur.

Het wordt aanbevolen om voor het opnemen van de temperatuur het voorhoofd af te nemen en de lens te reinigen. In geval van een groot temperatuurverschil of bij twijfel moet u de voorkeur geven aan een meting in het oor (wij herinneren u er aan dat er een aanzienlijk verschil is tussen een meting in het oor en een meting op het voorhoofd).

Uit


Het apparaat moet handmatig uitgeschakeld worden door de toets  ingedrukt te houden totdat OFF wordt weergegeven; zo niet, dan schakelt het automatisch na 60 seconden uit.

Geheugenfunctie



Deze thermometer heeft 10 geheugens.

Bij iedere meting wordt de temperatuur automatisch in het eerste lege geheugen opgeslagen. Wanneer alle geheugens vol zijn, wordt het eerste geheugen automatisch gewist en vervangen door de nieuwe meting, en zo verder.

Voor het aflezen van de in het geheugen opgeslagen temperaturen: Het apparaat moet uit zijn.

- Houd de toets  ingedrukt totdat MEMORY wordt weergegeven. De gegevens verschijnen na elkaar op de display.

Voorbeeld:  



- Om de 10 geheugens af te lezen, drukt u kort achtereenvolgens op : de verschillende temperaturen worden na elkaar weergegeven, plus de manier waarop ze opgenomen zijn, dat wil zeggen in het oor of op het voorhoofd.
- Om de geheugenfunctie af te sluiten, drukt u op de knop  of laat u de thermometer automatisch uitschakelen.

Voor het wissen van alle in het geheugen opgeslagen temperaturen:

- Ga naar de leesfunctie van de geheugens.
- Houd  lang ingedrukt, totdat  op de display verschijnt. Het product schakelt uit.

Speciale berichten

De oor- en voorhoofdthermometer zijn ontwikkeld om nauwkeurige informatie te geven. Er kunnen berichten op de digitale display verschijnen, raadpleeg in dat geval onderstaande tabel en volg de instructies:

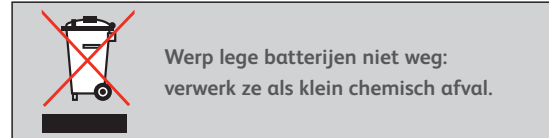
	Zwakke batterij.	Vervang de batterij.
	Lege batterij.	Vervang de batterij. Neem contact op met een servicedienst van TEFAL als het scherm wit blijft.
<i>Hi</i>	De gemeten temperatuur bevindt zich boven de mogelijke temperaturen.	Neem opnieuw de temperatuur op.
<i>Lo</i>	De gemeten temperatuur bevindt zich onder de mogelijke temperaturen.	Neem opnieuw de temperatuur op.
<i>Err</i>	De gemeten temperatuur bevindt zich buiten de mogelijke temperaturen.	Plaats de thermometer in een vertrek met een temperatuur tussen 16°C en 35°C en wacht minstens 30 minuten voordat u opnieuw de temperatuur opneemt.

Vervangen van de batterij

U kunt de batterij in de winkel of bij onze erkende TEFAL-centra kopen.

Open het batterijvakje (fig. 1) en plaats een lithium knoopcelbatterij CR2032 3 volt in de zitting met de pluspool boven. Plaats het deksel terug (fig. 3). Houd de batterij altijd buiten bereik van kinderen.

BELANGRIJK: Wacht na het plaatsen van de batterij altijd een halfuur voordat u het apparaat gaat gebruiken.

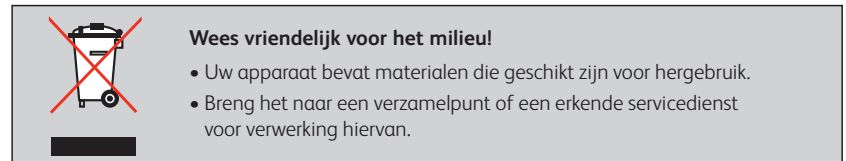


Onderhoud

- Reinig de thermometer met een zachte doek.
- Reinig de voeler van de thermometer met een desinfecterend doekje of met een in alcohol gedrenkt watje.
- Reinig de lens van de thermometer met een watje en een klein beetje alcohol.

Let op:

- **Niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.**
- **Geen schuurmiddelen gebruiken.**



Beschreibung

- 1 - Linse
- 2 - Sensor
- 3 - Batteriefach
- 4 - Leuchtdioden zur Anzeige des Messmodus (im Ohr oder an der Stirn)
- 5 - Display
- 6 - Knopf zum Messen der Temperatur und Speicherfunktion
- 7 - An/Aus-Knopf und zum Einstellen des Messmodus (im Ohr oder an der Stirn)
- 8 - Schutzkappe/vertikaler Halter

Vorsichtsmassnahmen

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.

Dieses Ohr- und Stirnthermometer misst die Infrarot-Strahlung, welche von der Hautoberfläche im Bereich des Trommelfells abgegeben wird. Auf diese Weise können Sie die Temperatur Ihres Kindes leichter kontrollieren. Dazu muss das Gerät fachgerecht angewendet werden:

- Das Thermometer von TEFAL darf nur zur Temperaturmessung im Ohr und an der Stirn eingesetzt werden. Es sei unterstrichen, dass dieses Gerät keinesfalls einen Arztbesuch ersetzt. Im Zweifelsfall und bei Fieber muss ein Arzt aufgesucht werden. TEFAL kann in keinem Fall für eine fehlerhafte Auslegung der Ergebnisse haftbar gemacht werden.
- **Das einfache Fiebermessen stellt keine ärztliche Diagnose dar**, ändern Sie die Verschreibungen Ihres Arztes nicht eigenmächtig.
- Um eine genaue Messung zu ermöglichen muss der Lesekopf des Geräts und insbesondere die Linse absolut sauber sein.
- Setzen Sie das Thermometer keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Überprüfen Sie im Zweifelsfall die Funktionstüchtigkeit des Geräts.
- Setzen Sie nach dem Gebrauch stets die Schutzkappe auf.
- Lassen Sie nach dem Transport des Geräts von einem Raum in einen anderen vor dem Gebrauch mindestens eine halbe Stunde verstreichen.
- Messen Sie die Temperatur nicht innerhalb von 30 Minuten nach sportlicher Aktivität, einem Bad oder einer Mahlzeit.
- Halten Sie das Thermometer entfernt von:
 - Hitzequellen (Heizkörpern, Sonnenstrahlen, ...) - Staub und Feuchtigkeit.
- Tauchen Sie das Thermometer nicht in Flüssigkeiten.
- Berühren Sie die Linse des Thermometers nicht mit den Fingern.

KÖRPERTEMPERATUR: die normale Temperatur des menschlichen Körpers ändert sich bei ein und derselben Person im Laufe des Tages. Sie wird auf einer Skala gemessen, die je nach dem Körperbereich, an dem sie gemessen wird, definiert ist:

- Messung im Rektum: 36,6° - 37,8°C - Messung in der Achselhöhle: 34,7° - 37,3°C
- Messung im Mund oder an der Stirn: 35,5° - 37,5°C - Messung im Ohr: 35,8° - 37,8°C

Achtung, dieses Gerät ist nicht zur Messung von Hypothermie (Unterkühlung) geeignet.

Mittlere Temperaturen

Temperatur Stirn	Temperatur Ohr	Temperatur Rektum	Temperatur Mund	Temperatur Achselhöhle
36,1°C	36,4°C	37,0°C	36,6°C	36,1°C

Technische Eigenschaften

Messbereich	20°C / 42,2°C
Auflösung des Displays	0,1°C
Genauigkeit	de 32°C bis 42°C : +/- 0,2°C < 32°C und > 42°C : +/- 0,3°C
Betriebsbedingungen Raumtemperatur	+16°C / +35°C Relative Luftfeuchtigkeit unter 85 %
Lagerbedingungen	- 20°C / +80°C Relative Luftfeuchtigkeit unter 95 %
Energiequelle	1 Lithium-Batterie 3V Typ CR2032 Lebensdauer etwa 5000 Messungen

Entspricht der EU-Richtlinie 93/42 (Medizinische Geräte) und der DIN EN 12470-5 (Medizinische Thermometer).

Kennzeichnung CE 0120

Hinweise: diese technischen Eigenschaften können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um das Produkt zu verbessern.

Hergestellt in China von Hubdic CNS - Made in China by Hubdic CNS
 Import und Vertrieb durch TEFAL SAS - Imported and distributed by TEFAL SAS
 Vertreter der EU: Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
 EC Representative: Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
 TEFAL SAS BP 89 74156 RUMILLY Cedex FRANKREICH

Vor der ersten Inbetriebnahme



Einlegen der Batterie



Das Gerät wird mit einer bereits eingelegten 3V Lithium-Batterie (CR2032) geliefert.

Bei der ersten Inbetriebnahme muss der Deckel des Batteriefachs geöffnet und die Schutzfolie aus Plastik von der Batterie entfernt werden (fig. 1/fig. 2). Setzen Sie den Deckel wieder auf (fig. 3).

Betrieb

Messung im Ohr

- Nehmen Sie die Schutzkappe ab.
- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Geräts den Knopf  und halten Sie ihn so lange gedrückt, bis die Anzeigen (fig. 4) auf dem Display erscheinen. Anschließend schaltet das Gerät automatisch auf den Ohrmessungs-Modus. Auf dem Display wird die entsprechende Funktion (fig. 5) angezeigt und die Leuchtdiode mit dem Symbol  blinkt 5 Mal.
- Ziehen Sie das Ohr vorsichtig nach oben und hinten, um den Gehörgang zu strecken. Führen Sie das Thermometer vorsichtig in den Gehörgang ein (fig. 6).







- Ziehen Sie weiterhin das Ohr nach oben und hinten und drücken Sie den Knopf . Während der Temperaturmessung wird auf dem Display  angezeigt.
- Warten Sie, bis der Signalton zur Validierung ertönt, lassen Sie den Knopf los und ziehen Sie das Thermometer vorsichtig heraus.
- Lesen Sie die Temperatur auf dem Digital-Display ab.
- Die Temperatur wird automatisch gespeichert.

Hinweise:

- Das Ohr muss frei sein von Verstopfungen wie Zerumen oder Ohrproppen, um Messungen von optimaler Genauigkeit zu erhalten.
- Dieses Thermometer darf nicht bei Ohrenentzündungen eingesetzt werden. Wenn Ihr Kind bereits mehrere Ohrenentzündungen hinter sich hat, sind die Messergebnisse weniger verlässlich.

Wie bei allen Thermometern kann es auch bei diesem zu leichten Temperaturschwankungen kommen, wenn man die Temperatur mehrmals hintereinander misst: es wird empfohlen, mehrere Messungen vorzunehmen (und dabei das Gerät nach jeder Messung aus dem Ohr zu nehmen) und die höchste gemessene Temperatur als die richtige zu betrachten.


Messung an der Stirn

- Nehmen Sie die Schutzkappe ab.
- Drücken Sie zur Inbetriebnahme des Geräts den Knopf  und halten Sie ihn so lange gedrückt, bis die Anzeigen (fig. 4) auf dem Display erscheinen. Anschließend schaltet das Gerät automatisch auf den Ohrmessungs-Modus.
- Drücken Sie den Knopf , um den Modus Messung an der Stirn einzustellen. Auf dem Display wird die entsprechende Funktion (fig. 7) angezeigt und die Leuchtdiode mit dem Symbol  blinkt 5 Mal.
- Halten Sie den Sensor an die Mitte der Stirn. Drücken Sie den Knopf . Führen Sie den Sensor langsam auf der Haut bis zur Schläfe (fig. 8).
- Während der Temperaturmessung wird auf dem Display  angezeigt und es ertönen aufeinander folgende Signaltöne.
- Lassen Sie den Sensor auf der Schläfe, bis der Signalton zur Validierung ertönt, lassen Sie den Knopf  los und nehmen Sie das Thermometer ab.
- Lesen Sie die Temperatur auf dem Digital-Display ab.
- Die Temperatur wird automatisch gespeichert.

Hinweise:

Dieses Messergebnis sollte als eine Art Schätzergebnis betrachtet werden. Die Temperaturmessung an der Stirn kann durch Umweltfaktoren beeinflusst werden, da der Sensor auf Schweiß, Sebum, körperliche Aktivität und die Raumtemperatur reagiert. Man sollte sich vor der Messung die Stirn abwischen und die Linse reinigen. Bei großen Abweichungen und im Zweifelsfall ist die Messung im Ohr vorzuziehen (es sei daran erinnert, dass zwischen dem Messergebnis im Ohr und dem Messergebnis an der Stirn erhebliche Abweichungen bestehen).

Ausschalten


Das Gerät kann von Hand ausgeschaltet werden, indem man mit dem Finger den Knopf  drückt, bis die Anzeige OFF erscheint. Nach 60 Sekunden schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Speicherfunktionen


Dieses Thermometer verfügt über 10 Speicherplätze.


Die Temperatur wird bei jeder Messung automatisch auf dem ersten leeren Speicherplatz gespeichert. Wenn alle Speicherplätze belegt sind, wird automatisch der erste Speicherplatz gelöscht und durch das neue Messergebnis ersetzt und so weiter.

Ablesen der gespeicherten Temperaturen: Das Gerät muss ausgeschaltet sein.



- Drücken Sie den Knopf  und halten Sie ihn so lange gedrückt, bis MEMORY angezeigt wird. Die Informationen erscheinen nacheinander auf dem Display.

Zum Beispiel:  

- Drücken Sie zum Ablesen der 10 Speicherplätze mehrmals kurz nacheinander den Knopf : die verschiedenen Temperaturen sowie der jeweilige Messungs-Modus (im Ohr oder an der Stirn) werden nacheinander angezeigt.



- Drücken Sie zum Verlassen des Speicher-Modus den Knopf  oder warten Sie, bis sich das Thermometer ausschaltet.

Löschen aller gespeicherten Temperaturen:

- Gehen Sie auf Ablesen der Speicherplätze.
- Drücken Sie lang auf den Knopf , bis auf dem Display ein  erscheint. Das Gerät schaltet sich aus.

Spezielle Anzeigen

Mit dem Ohr- und Stirnthermometer erhält man präzise Informationen. Auf dem Digital-Display können gewisse Nachrichten erscheinen. Beziehen Sie sich in diesem Fall auf die unten aufgeführte Liste und halten Sie sich an die Anweisungen:

	Batterie schwach.	Wechseln Sie die Batterie aus.
	Batterie nicht mehr funktionstüchtig.	Wechseln Sie die Batterie aus. Wenn das Display nichts anzeigt, treten Sie mit einem Kundendienstzentrum von TEFAL in Verbindung.
<i>Hi</i>	Die gemessene Temperatur übersteigt die mögliche Temperatur.	Nehmen Sie erneut eine Temperaturmessung vor.
<i>Lo</i>	Die gemessene Temperatur liegt unter der möglichen Temperatur.	Nehmen Sie erneut eine Temperaturmessung vor.
<i>Err</i>	Die gemessene Temperatur liegt außerhalb der möglichen Temperatur.	Legen Sie das Thermometer in einem Raum mit einer Raumtemperatur zwischen 16°C und 35°C und warten Sie mindestens 30 Minuten, bevor Sie eine erneute Temperaturmessung vornehmen.

Auswechseln der Batterie

Die Batterie ist im Handel und in den zugelassenen Zentren von TEFAL erhältlich.

Machen Sie das Batteriefach auf (fig. 1) und legen Sie eine 3 Volt Lithium-Knopfbatterie CR2032 mit dem Pluspol nach oben ein. Setzen Sie den Deckel wieder ein (fig. 3). Lassen Sie die Batterie nicht in Reichweite von Kindern geraten.

WICHTIG: Nach dem Einlegen der Batterie muss man stets eine halbe Stunde warten, bevor das Gerät in Betrieb gesetzt werden kann.



Werfen Sie die leeren Batterien nicht in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie diese bei einer Sondermüll-Sammelstelle, Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Instandhaltung

- Reinigen Sie das Gehäuse des Thermometers mit einem weichen Lappen.
- Reinigen Sie den Sensor des Thermometers mit einem desinfizierenden Reinigungstüchlein oder einem mit Alkohol getränkten Wattestäbchen.
- Reinigen Sie die Linse des Thermometers mit einem mit etwas Alkohol getränkten Wattestäbchen.

Achtung:

- **Nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.**
 - **Keine Scheuermittel verwenden.**
- Eine unsachgemäße Bedienung entbindet Tefal von jeglicher Haftung.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
- Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Descrizione

- 1 - Lente
- 2 - Sonda
- 3 - Scomparto per pile
- 4 - Indicatori luminosi di rilevazione della temperatura auricolare o frontale
- 5 - Display di visualizzazione
- 6 - Tasto di rilevazione della temperatura e funzione memorie
- 7 - Tasto di accensione/arresto e di selezione della modalità temperatura auricolare o frontale
- 8 - Cappuccio di protezione/supporto verticale

Precauzioni d'uso

Questo termometro auricolare e frontale capta i raggi infrarossi emessi dalla superficie della pelle e nella zona del timpano. Consente di controllare facilmente la temperatura del vostro bambino, ma è opportuno utilizzarlo nel modo appropriato:

- Il termometro TEFAL serve esclusivamente per misurazioni della temperatura auricolare o frontale. Vi ricordiamo che in alcun caso questo apparecchio sostituisce il parere del medico. In caso di dubbio o di febbre, consultate il vostro medico. TEFAL non sarà in alcun caso responsabile di un'errata interpretazione dei risultati:
La semplice rilevazione della temperatura non costituisce un parere medico, non modificate le prescrizioni del medico senza il suo parere.
- Per garantire una misurazione precisa, la testa di lettura dell'apparecchio, soprattutto la lente, deve essere assolutamente pulita.
- Proteggete il termometro da eventuali urti e cadute. Se ciò dovesse verificarsi, assicuratevi del corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Riposizionate sempre il cappuccio dopo ogni utilizzo.
- In caso di spostamento da una stanza ad un'altra, aspettate almeno mezz'ora prima di utilizzare l'apparecchio.
- Non effettuate misurazioni della temperatura nei 30 minuti successivi a un'attività fisica, né dopo un pasto o un bagno.
- Tenete il termometro fuori dalla portata dei bambini.
- Non esponete il termometro a:
 - una fonte di calore (radiatore, raggi del sole, ...)
 - polvere, umidità.
- Non immergete il termometro in un liquido.
- Non toccate la lente del termometro con le dita.

TEMPERATURA DEL CORPO: la temperatura normale del corpo umano di uno stesso individuo varia nel corso della giornata e si misura su una scala di valori definiti in funzione della parte del corpo in cui viene rilevata:

- Misurazione rettale: 36,6 - 37,8 °C
- Misurazione ascellare (sotto il braccio): 34,7 - 37,3 °C
- Misurazione orale (nella bocca) o frontale: 35,5 - 37,5 °C
- Misurazione auricolare: 35,8 - 37,8 °C

Attenzione, questo apparecchio non è adatto ad evidenziare l'ipotermia.

Temperature medie

Temp. frontale	Temp. auricolare	Temp. rettale	Temp. orale	Temp. ascellare
36,1°C	36,4°C	37,0°C	36,6°C	36,1°C

Specifiche tecniche

Fascia di misurazione	20°C / 42,2°C
Risoluzione della visualizzazione	0,1°C
Precisione	de 32°C a 42°C : +/- 0,2°C < 32°C e > 42°C : +/- 0,3°C
Condizioni di funzionamento Temperatura ambiente	+16°C / +35°C Umidità relativa inferiore all'85%
Condizioni di conservazione	- 20°C / +80°C Umidità relativa inferiore al 95%
Fonte energetica	1 pila al litio 3V tipo CR2032 Durata utile 5.000 misurazioni circa.

Conforme alla Direttiva Europea 93/42 (Dispositivi medici) e alla Norma EN 12470-5 (Termometri clinici).

Marcatura CE 0120

Note: le specifiche tecniche possono essere soggette a modifiche senza alcun preavviso al fine di ottimizzare il funzionamento dell'apparecchio.

Prodotto in Cina da Hubdic CNS - Made in China by Hubdic CNS
Importato e distribuito da TEFAL SAS - Imported and distributed by TEFAL SAS
Rappresentante della CEE: Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
EC Representative: Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
TEFAL SAS C.P. 89 74156 RUMILLY Cedex FRANCIA

Primo utilizzo



Installazione della pila



L'apparecchio viene fornito con una pila al litio 3V (CR2032) già inserita.

Durante il primo utilizzo, aprite il coperchio dell'apposito scomparto e rimuovete la linguetta di plastica che protegge la pila (fig. 1/fig. 2). Riposizionate il coperchio (fig. 3).

Funzionamento

Misurazione auricolare

- Togliete il cappuccio di protezione.
- Per accendere il termometro, premete il pulsante  fino alla visualizzazione delle indicazioni sul display (fig. 4), l'apparecchio si dispone quindi in modalità auricolare. Il display indica la funzione corrispondente (fig. 5) e il diodo luminoso corrispondente al simbolo  lampeggia 5 volte.
- Tirate delicatamente l'orecchio indietro e verso l'alto per raddrizzare il condotto uditivo. Introducete il termometro in quest'ultimo (fig. 6).







- Premete  continuando a tenere l'orecchio. Durante la misurazione della temperatura il display indica .
- Aspettate il bip sonoro di convalida prima di rilasciare il tasto e togliere il termometro.
- Leggete attentamente la temperatura sul display digitale.
- La temperatura viene registrata automaticamente.

Note:

- Per una precisione ottimale, è indispensabile che l'orecchio sia privo di ostruzioni quali cerume o tappo.
- Non utilizzate l'apparecchio in caso di otite. Inoltre, la misurazione è meno affidabile qualora il vostro bambino abbia avuto numerose otiti.

Come su tutti i termometri, il display può visualizzare leggere variazioni di temperatura durante le misurazioni successive: si consiglia di effettuare diverse misurazioni della temperatura (avendo cura di togliere l'apparecchio dall'orecchio tra ogni misurazione) e di tener conto della temperatura più alta.

Misurazione frontale

- Togliete il cappuccio di protezione.
- Per accendere il termometro, premete il pulsante  fino alla visualizzazione delle indicazioni sul display (fig. 4), l'apparecchio si dispone quindi in modalità auricolare.
- Premete il tasto  per selezionare la misurazione della temperatura frontale. Il display indica la funzione corrispondente (fig. 7) e il diodo luminoso corrispondente al simbolo  lampeggia 5 volte.
- Posizionate la sonda in mezzo alla fronte. Premete il tasto . Fate scivolare la sonda lentamente sulla pelle fino alla tempia (fig. 8).
- Durante la misurazione della temperatura, il display indica  e l'apparecchio emette dei bip sonori consecutivi.
- Non appena la sonda è sulla tempia, rilasciate il tasto  aspettate il bip sonoro di convalida prima di togliere il termometro.
- Leggete la temperatura sul display di visualizzazione.
- La temperatura viene registrata automaticamente.


Note:

Questa misurazione deve essere considerata come una stima.

La misurazione frontale della temperatura può subire l'influenza delle condizioni ambientali poiché la sonda è più sensibile alla sudorazione, al sebo, all'attività e alla temperatura ambientale.

Si consiglia di asciugare la fronte prima della misurazione e di pulire la lente. In caso di differenze rilevanti o di dubbio, privilegiate la misurazione auricolare (vi ricordiamo che c'è una differenza significativa tra una misurazione auricolare e una frontale).

Spegnimento


L'apparecchio si arresta manualmente premendo con il dito il tasto  fino alla visualizzazione di OFF sul display o automaticamente dopo 60 secondi.



Funzione memorie


Questo termometro dispone di 10 memorie.

A ogni misurazione la temperatura viene automaticamente registrata nella prima memoria vuota. Se tutte le memorie sono piene, la prima memoria viene automaticamente cancellata e sostituita con la nuova misurazione e così di seguito.

Per leggere le temperature memorizzate, l'apparecchio deve essere spento.



- Tenete premuto il tasto  fino alla visualizzazione di MEMORY. Le informazioni appaiono sul display a intermittenza.

Esempio:  

- Per leggere le 10 memorie, premete brevemente e successivamente : le differenti temperature appaiono sul display le une dopo le altre così come la modalità auricolare o frontale in cui sono state effettuate.

- Per uscire dalla modalità memoria, premete il tasto  o lasciate che il termometro si spenga.



Per cancellare tutte le temperature memorizzate:

- Entrate in modalità di lettura memorie
- Tenete premuto il tasto  fino alla visualizzazione sul display di . L'apparecchio si spegne.

Visualizzazioni speciali

Il termometro auricolare e frontale è stato ideato per fornire informazioni precise.

Alcuni messaggi possono apparire sul display digitale, in tal caso consultate la tabella sottostante e seguite le istruzioni:

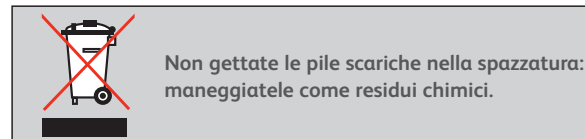
	Pila scarica.	Sostituire la pila.
	Pila fuori uso.	Sostituire la pila. Se lo schermo rimane bianco, contattate un centro assistenza TEFAL.
<i>Hi</i>	La temperatura misurata è al di sopra della fascia di temperature possibili.	Ripetete la misurazione della temperatura.
<i>Lo</i>	La temperatura misurata è al di sotto della fascia di temperature possibili.	Ripetete la misurazione della temperatura.
<i>Err</i>	La temperatura misurata è al di fuori della fascia di temperature possibili.	Ponete il termometro in una stanza a una temperatura tra i 16 °C e i 35 °C e aspettate almeno 30 minuti prima di effettuare una nuova misurazione della temperatura.

Sostituzione della pila

La pila è disponibile in commercio o nei nostri centri autorizzati TEFAL.

Aprire lo scomparto della pila (fig. 1) e posizionare una pila a bottone al litio CR2032 3 volt nell'apposito scomparto con il polo + rivolto verso l'alto. Riposizionare il coperchio (fig. 3). Conservare sempre la pila fuori dalla portata dei bambini.

IMPORTANTE: dopo aver inserito la pila, aspettate sempre mezz'ora prima di utilizzare l'apparecchio.

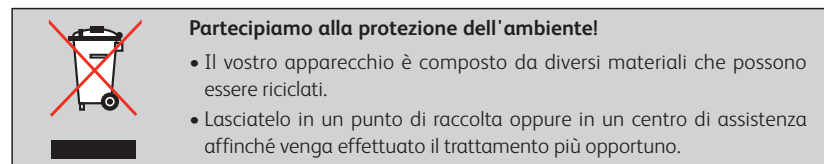


Manutenzione

- Pulite il corpo del termometro con un panno morbido.
- Pulite la sonda del termometro con una salvietta disinfettante o con del cotone imbevuto di alcol.
- Pulite la lente del termometro con del cotone imbevuto di alcol.

Attenzione:

- **Non immergete l'apparecchio in acqua o altri liquidi.**
- **Non utilizzate prodotti abrasivi.**



Description

- 1 - Lens
- 2 - Probe
- 3 - Battery compartment
- 4 - Luminous diodes to show temperature mode : ear or forehead
- 5 - Screen
- 6 - Take temperature and memory function button
- 7 - On/Off and Ear or forehead temperature Mode button
- 8 - Protection /vertical storage cap.

Precautions for use

This ear and forehead thermometer receives the infra-red rays emitted by the skin's surface and in the ear drum area. It allows you to check your child's temperature easily. This is how to use the appliance:

- The TEFAL thermometer is exclusively dedicated to take ear or forehead temperatures. We would like to re-iterate that this appliance does not replace the advice of a doctor. In case of doubt or fever, contact your doctor. TEFAL cannot be held responsible for poor interpretation of results. **The simple take of temperature cannot be considered as a medical advice**, DO NOT modify the proportion of any drugs prescribed by your doctor without seeking medical advice first.
- To ensure the reading is accurate, the probe and the lens must be absolutely clean.
- Do not use the thermometer if it has been dropped or shows any signs of damage
- Always place the protection cap back after use.
- In cases of movement from one room to another, wait for half an hour minimum before using the appliance.
- Wait for half an hour after physical training, bathing or eating before measuring temperature.
- Keep the thermometer out of reach of children.
- Do not expose the thermometer:
 - To any warm sources (radiator, sun rays, ...)
 - To dust or humidity.
- Never immerse the thermometer in liquid.
- Do not touch the lens with your fingers.

BODY TEMPERATURE: the normal human body temperature varies during the day. It is measured along a scale of values defined according to the part of the body where the temperature is taken:

- Rectal measurement: 36,6° - 37,8°C
- Axillary measurement (under the arm): 34,7° - 37,3°C
- Oral measurement (in the mouth) or forehead: 35,5° - 37,5°C
- Ear measurement: 35,8° - 37,8°C

Warning, this appliance is not suitable for detecting hypothermia.

Average temperatures

Forehead temperature	Ear temperature	Rectal temperature	Oral temperature	Axillary temperature
36,1°C	36,4°C	37,0°C	36,6°C	36,1°C

Technical specifications

Measurement range	20°C / 42,2°C
Screen resolution	0,1°C
Precision	from 32°C to 42°C: +/- 0,2°C < 32°C and > 42°C: +/- 0,3°C
Operation conditions - room temperature	+16°C / +35°C Relative humidity less than 85%
Storage conditions	- 20°C / +80°C Relative humidity less than 95%
Energy source	1 lithium battery 3V type CR2032 Service life : approximately 5000 measures

In compliance with the European directive 93/42 (Medical appliances) and EN 12470-5 (medical thermometer).
CE 0120 marking.

Comments: these technical specifications may be subject to modifications to improve the appliance, without prior warning.

Made in China by Hubdic CNS

Imported and distributed by TEFAL SAS

Italia - EC Representative : Bremed Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia

TEFAL SAS BP 89 74156 RUMILLY Cedex FRANCE

Before first use



Installing the battery



The appliance is delivered with a lithium battery 3V (CR2032) already in place.

At the first use, open the battery cover then remove the strip which ensures the protection of the battery (fig. 1/fig. 2). Replace the cover (fig. 3).

Functioning

Ear measurement

- Remove the protection cap.
- To switch on press and hold the button  until the indications in fig. 4 are displayed in the screen the appliance automatically displays the Ear mode. The screen shows the corresponding function fig. 5 and the luminous diode corresponding to the symbol  blink 5 times.
- Gently pull the ear upwards and backwards to straighten the ear canal. Insert the thermometer into the ear canal fig. 6.







- While continuing to hold the ear, press . During the taking of temperature, the screen indicates .
- Wait for the validation sound beep before releasing the button and removing the thermometer.
- Read the temperature on the screen.
- The temperature is automatically recorded.

Notice:

- For optimal precision, the ear should not be obstructed by wax or a plug.
- Do not use this thermometer with an ear infection (otitis). Moreover, if your child has had several ear infections, the measurement will be less accurate.

As for all thermometers, slight variations in temperature may be displayed one after another: it is therefore recommended to take several readings (removing the thermometer from the ear between each reading) and take the highest reading into account.

Forehead measurement


- Remove the protection cap.
- To switch on press and maintain the button  until the indications in fig. 4 are displayed in the screen the appliance comes automatically displays the Ear mode.
- Press the button  to select the forehead mode. The screen shows the corresponding function fig. 7 and the luminous diode corresponding to the symbol  blink 5 times.
- Place the probe in the middle of the forehead. Press the button . Slowly slide the probe on the skin to the temple fig. 8.
- While taking the temperature, the screen indicates  and audible bips sound.
- As soon as the probe is placed on the area of the temple, release the button , wait for the validation sound beep before removing the thermometer.
- Read the temperature on the screen.
- The temperature is automatically recorded.

Notice:

This temperature reading must be considered as an estimation. The temperature reading of the forehead can be influence by environmental conditions because the probe is more sensitive to perspiration, sebum, physical activity and environmental temperature. It is recommended that you wipe the forehead before taking a reading. In case of important differences or if in any doubt, the ear measurement must be pointed out. We remind you that there is a significant difference between an ear temperature reading and a forehead temperature reading.

Switching off

To switch the appliance off:

- Press the button  until the screen displays OFF.
- Or the appliance switches off automatically after 60 seconds.

Memory function



This thermometer has a memory for 10 readings.

After each reading, the temperature is automatically recorded in the first empty memory. If all the memory space is used, the first memory is automatically deleted and replaced by the new reading and so on.



To read the memorised temperatures: The product must be switched off.

- Press the button  until MEMORY appears on the screen. The information appears on the screen alternately.

example:  



- To read all of the 10 temperature readings in the memory, press briefly and successively on : the different temperatures are displayed one after another as the ear or forehead mode in which they have been taken.
- To exit the memory mode, press the button  or wait for the thermometer to switch off automatically.

To delete the memorised temperatures:

- Enter in memory mode.
- Press  until  appears. The thermometer switches off automatically.

Specific messages

The ear and forehead thermometer has been designed to give precise information. If the following messages appear on the screen, refer to the table below and follow the instructions :

	Battery energy is low.	Change the battery.
	The battery is dead.	Change the battery. If the screen remains white, contact a TEFAL after sales service center.
<i>Hi</i>	The temperature reading exceeds the range of possible temperatures.	Take the temperature reading again.
<i>Lo</i>	The temperature reading is below the range of possible temperatures.	Take the temperature reading again.
<i>Err</i>	The temperature reading is out the range of possible temperatures.	Place the thermometer in a room where the temperature is between 16°C and 35°C and wait at least 30 minutes before taking the temperature again.

Battery change

The battery is available in the stores or in our TEFAL service centers.

Open the battery compartment and place a new button lithium battery CR2032 3 volts polarity + on the top. Replace the cover.
Keep the battery out of reach of children.

IMPORTANT: When installing a new battery, always wait half an hour before using the appliance.



Never throw used battery into the dustbin: consider them as chemical residue.

Cleaning

- Clean the body of the thermometer using a soft cloth.
- The probe can be cleaned with cotton soaked in disinfectant.
- The lens can be cleaned with cotton gently soaked in disinfectant.

Warning:

- Do not immerse in water or in any other liquid.
- Do not use any abrasive products.



Environment protection first!

- Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- Leave it at a local civic waste collection point.

Περιγραφή

- 1 - Μετρητής θερμοκρασίας
- 2 - Αισθητήρας μέτρησης
- 3 - Θήκη μπαταρίας
- 4 - Φωτεινές ενδείξεις τρόπου μέτρησης θερμοκρασίας από το αυτί ή το μέτωπο
- 5 - Οθόνη ενδείξεων
- 6 - Πλήκτρο λήψης θερμοκρασίας και λειτουργίας μνημών
- 7 - Πλήκτρο On/Off και επιλογή τρόπου μέτρησης θερμοκρασίας από το αυτί ή το μέτωπο
- 8 - Καπάκι προστασίας/κάθετης στήριξης

Προφυλάξεις χρήσης

Το Θερμόμετρο Αυτιού και Μετώπου λαμβάνει τις υπέρυθρες ακτίνες που εκπέμπονται στην επιφάνεια του δέρματος και στην περιοχή του τυμπάνου. Σας επιτρέπει να ελέγχετε με ευκολία τη θερμοκρασία του παιδιού σας, αλλά είναι επίσης εύκολο στη χρήση όταν χρησιμοποιείται με τον κατάλληλο τρόπο:

- Το θερμόμετρο TEFAL προορίζεται αποκλειστικά για τη μέτρηση θερμοκρασίας από το αυτί ή το μέτωπο. Έχετε υπόψη σας ότι, σε καμία περίπτωση, η συσκευή δεν αντικαθιστά την άποψη του γιατρού. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή πυρετού, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας. Η TEFAL δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη που σχετίζεται με την κακή ερμηνεία των αποτελεσμάτων.

Η απλή μέτρηση της θερμοκρασίας δεν αποτελεί ιατρική γνώμη, μην τροποποιείτε τις οδηγίες του γιατρού σας χωρίς πρώτα να τον συμβουλευτείτε.

- Για να διασφαλίσετε ότι η μέτρηση θα είναι ακριβής, η κεφαλή ανάγνωσης της συσκευής, ιδιαίτερα ο μετρητής θερμοκρασίας, πρέπει να είναι απόλυτα καθαρή.
 - Αποφύγετε τις κρούσεις και πτώσεις του θερμόμετρου. Βεβαιωθείτε ότι το θερμόμετρο λειτουργεί καλώς κατόπιν της αγοράς.
 - Επανατοποθετείτε πάντα το καπάκι προστασίας μετά από κάθε χρήση.
 - Σε περίπτωση μεταφοράς ενός τμήματος σε ένα άλλο, περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
 - Μην μετράτε τη θερμοκρασία κατά τα 30 λεπτά που ακολουθούν μετά από σωματική άσκηση, ούτε και μετά από μπάνιο ή γεύμα.
 - Μην αφήνετε το θερμόμετρο σε μέρος όπου μπορούν να το φτάσουν παιδιά.
 - Μην εκθέτετε το θερμόμετρο:
 - Σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ηλιακές ακτίνες, ...)
 - Σε σκόνη ή υγρασία.
 - Μην βυθίζετε το θερμόμετρο σε οποιοδήποτε υγρό.
 - Μην αγγίζετε τον μετρητή θερμοκρασίας με τα δάχτυλα.
- ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΣΩΜΑΤΟΣ:** η φυσιολογική θερμοκρασία του ανθρώπινου σώματος για το ίδιο άτομο ποικίλλει κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μετράται σε μια κλίμακα καθορισμένων τιμών ανάλογα με το μέρος του σώματος όπου η θερμοκρασία είναι ενδεικτική:
- Μέτρηση από τον πρωκτό: 36,6°C - 37,8°C
 - Μέτρηση από τη μασχάλη (κάτω από το μπράσο): 34,7°C - 37,3°C
 - Μέτρηση από το στόμα (μέσα στο στόμα) ή το μέτωπο: 35,5°C - 37,5°C
 - Μέτρηση από το αυτί: 35,8°C - 37,8°C

Προσοχή, η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την ανίχνευση υποθερμίας.

Μέσες θερμοκρασίες

Θερμ. μετώπου	Θερμ. αυτιού	Θερμ. πρωκτού	Θερμ. στόματος	Θερμ. μασχάλης
36,1°C	36,4°C	37,0°C	36,6°C	36,1°C

Τεχνικές Προδιαγραφές

Βαθμός μέτρησης	20°C / 42,2°C
Μονάδα μέτρησης οθόνης	0,1°C
Ακρίβεια	από 32°C έως 42°C: +/- 0,2°C < 32°C και > 42°C: +/- 0,3°C
Συνθήκες λειτουργίας Θερμοκρασία περιβάλλοντος	+16°C / +35°C Σχετική υγρασία κάτω από 85%
Συνθήκες αποθήκευσης	- 20°C / +80°C Ξ Σχετική υγρασία κάτω από 95%
Πηγή ενέργειας	1 μπαταρία λιθίου τύπου CR2032 Διάρκεια ζωής για περίπου 5000 μετρήσεις

Η συσκευή συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 93/42 (Ιατρικές Συσκευές) και το Πρότυπο EN 12470-5 (Ιατρικά Θερμόμετρα). Ένδειξη CE 0120

Παρατηρήσεις: οι παραπάνω τεχνικές προδιαγραφές μπορεί να τροποποιηθούν με σκοπό τη βελτίωση της συσκευής χωρίς πρότερη ειδοποίηση.





Κατασκευάζεται στην Κίνα από την Hubdic CNS - Made in China by Hubdic CNS
Εισάγεται και διανέμεται από την TEFAL SAS - Imported and distributed by TEFAL SAS
Εκπρόσωπος ΕΟΚ: Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Ιταλία
EC Representative: Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
TEFAL SAS BP 89 74156 RUMILLY Cedex ΓΑΛΛΙΑ

Πριν από την πρώτη χρήση Τοποθέτηση της μπαταρίας

Η συσκευή διαθέτει μια προεγκατεστημένη μπαταρία λιθίου 3V. (CR2032). Κατά την πρώτη χρήση, ανοίξτε το καπάκι της θήκης της μπαταρίας και αφαιρέστε το πλαστικό γλωσσίδι που διασφαλίζει την προστασία της μπαταρίας (fig. 1/fig. 2). Επανατοποθετήστε το καπάκι (fig. 3).

Λειτουργία

Μέτρηση από το αυτί

- Αφαιρέστε το καπάκι προστασίας.
- Για να θέσετε το θερμόμετρο σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  έως ότου οι ενδείξεις (fig. 4) εμφανιστούν στην οθόνη, στη συνέχεια η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα στη λειτουργία μέτρησης από το αυτί. Η ένδειξη υποδεικνύει την αντίστοιχη λειτουργία (fig. 5) και η φωτεινή λυχνία που αντιστοιχεί στο σύμβολο  αναβοσβήνει 5 φορές.
- Τραβήξτε προσεκτικά το αυτί προς τα πάνω και πίσω για να ανασηκωθεί ο ακουστικός πόρος. Εισάγετε το θερμόμετρο μέσα στο αυτί (fig. 6).
- Συνεχίζοντας να έχετε το αυτί στην ίδια θέση, πατήστε το . Κατά τη διάρκεια μέτρησης της θερμοκρασίας, η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη.







- Περιμένετε έως ότου ακουστεί η ηχητική ένδειξη επιβεβαίωσης προτού αφήσετε το πλήκτρο και αφαιρέσετε το θερμόμετρο.
- Διαβάστε τη θερμοκρασία που εμφανίζεται στην ψηφιακή οθόνη.
- Η θερμοκρασία αποθηκεύεται αυτομάτως.

Παρατηρήσεις:

- Για βέλτιστη ακρίβεια, είναι απαραίτητο να μην υπάρχει κανένα εμπόδιο στο αυτί, όπως κερί ή σβώλοι κεριού.
- Σε περίπτωση ωτίτιδας, μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο. Επιπλέον, εάν το παιδί σας έχει περάσει αρκετές φορές ωτίτιδα, η μέτρηση είναι λιγότερο αξιόπιστη.

Όπως και σε κάθε είδους θερμόμετρο, μπορεί να εμφανιστούν ελαφρές διακυμάνσεις σε διαδοχικές μετρήσεις: σας συνιστούμε να πραγματοποιείτε αρκετές μετρήσεις θερμοκρασίας (φροντίζοντας να αφαιρείτε τη συσκευή από το αυτί μετά από την κάθε μέτρηση) και να λαμβάνετε υπόψη σας την πιο υψηλή θερμοκρασία.


Μέτρηση από το μέτωπο

- Αφαιρέστε το καπάκι προστασίας.
- Για να θέσετε το θερμόμετρο σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  έως ότου οι ενδείξεις (fig. 4) εμφανιστούν στην οθόνη, στη συνέχεια η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα στη λειτουργία μέτρησης από το αυτί.
- Πατήστε το πλήκτρο  για να επιλέξετε την μέτρηση θερμοκρασίας από το μέτωπο. Η ένδειξη υποδεικνύει την αντίστοιχη λειτουργία (fig. 7) και η φωτεινή λυχνία που αντιστοιχεί στο σύμβολο  αναβοσβήνει 5 φορές.
- Τοποθετήστε τον αισθητήρα μέτρησης στη μέση του μετώπου. Πατήστε το πλήκτρο . Μετακινήστε απαλά τον αισθητήρα μέτρησης πάνω στο δέρμα έως τον κρόταφο, φροντίζοντας να είναι σε επαφή (fig. 8).
- Κατά τη διάρκεια μέτρησης της θερμοκρασίας, η ένδειξη  εμφανίζεται στην οθόνη και ακούγονται διαδοχικές ηχητικές ενδείξεις.
- Όταν ο αισθητήρας μέτρησης φτάσει στον κρόταφο, αφήστε το πλήκτρο , και περιμένετε έως ότου ακουστεί η ηχητική ένδειξη επιβεβαίωσης προτού τραβήξετε το θερμόμετρο.
- Διαβάστε τη θερμοκρασία που εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξων.
- Η θερμοκρασία αποθηκεύεται αυτομάτως.

Παρατηρήσεις:

Η μέτρηση πρέπει να θεωρείται ως εκτίμηση. Η μέτρηση θερμοκρασίας από το μέτωπο μπορεί να επηρεαστεί από τις συνθήκες περιβάλλοντος, καθώς ο αισθητήρας θερμοκρασίας είναι πιο ευαίσθητος στον ιδρώτα, το σμήγμα, την κίνηση και την θερμοκρασία περιβάλλοντος. Σας συνιστούμε να σκουπίσετε το μέτωπο πριν από τη μέτρηση της θερμοκρασίας και να καθαρίσετε τον μετρητή θερμοκρασίας. Σε περίπτωση σημαντικής απόκλισης ή αμφιβολίας, σας συνιστούμε να προτιμήσετε την μέτρηση θερμοκρασίας από το αυτί (έχετε υπόψη σας ότι υπάρχει σημαντική απόκλιση μεταξύ της μέτρησης από το αυτί και της μέτρησης από το μέτωπο).

Παύση λειτουργίας


Η συσκευή απενεργοποιείται αυτομάτως εάν πατήσετε και κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο  έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη OFF, ή γίνει αυτόματη απενεργοποίηση μετά από 60 δευτερόλεπτα.

Λειτουργία μνημών



Το θερμόμετρο διαθέτει 10 μνήμες.

Σε κάθε μέτρηση, η θερμοκρασία αποθηκεύεται αυτομάτως στην πρώτη κενή μνήμη. Εάν όλες οι μνήμες είναι γεμάτες, τότε η πρώτη μνήμη σβήνεται και αντικαθίσταται από την νέα μέτρηση και ούτω καθεξής.

Για να δείτε τις αποθηκευμένες θερμοκρασίες: Η συσκευή πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.

- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη MEMORY. Οι πληροφορίες εμφανίζονται στην οθόνη διαδοχικά.

Παράδειγμα:  

- Για να δείτε τις 10 μνήμες, πατήστε σύντομα και διαδοχικά το πλήκτρο : οι διαφορετικές θερμοκρασίες εμφανίζονται η μία μετά την άλλη, καθώς και ο τρόπος μέτρησης (από το αυτί ή το μέτωπο) με τον οποίο λήφθηκαν.
- Για να βγείτε από τη λειτουργία μνήμης, πατήστε το πλήκτρο  ή αφήστε το θερμόμετρο να σβήσει.



Για να σβήσετε όλες τις αποθηκευμένες θερμοκρασίες:

- Πηγαίνετε στην ανάγνωση των μνημών.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο  έως ότου εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη . Η συσκευή απενεργοποιείται.

Ειδικές ενδείξεις

Το θερμόμετρο αυτιού και μετώπου έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να παρέχει ακριβείς πληροφορίες.

Ορισμένα μηνύματα μπορεί να εμφανιστούν στην ψηφιακή οθόνη. Σε αυτή την περίπτωση, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα και ακολουθήστε τις οδηγίες:

	Αδύναμη μπαταρία.	Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
	Μπαταρία εκτός λειτουργίας.	Αντικαταστήστε τη μπαταρία. Εάν η οθόνη παραμείνει κενή, επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις της SAV TEFAL.
<i>HI</i>	Η μετρήσιμη θερμοκρασία είναι πάνω από την κλίμακα πιθανών θερμοκρασιών.	Επαναλάβετε τη μέτρηση της θερμοκρασίας.
<i>Lo</i>	Η μετρήσιμη θερμοκρασία είναι κάτω από την κλίμακα πιθανών θερμοκρασιών.	Επαναλάβετε τη μέτρηση της θερμοκρασίας.
<i>Err</i>	Η μετρήσιμη θερμοκρασία είναι εκτός της κλίμακας πιθανών θερμοκρασιών.	Τοποθετήστε το θερμόμετρο σε ένα μέρος όπου η θερμοκρασία είναι μεταξύ 16°C και 35°C και περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά προτού πραγματοποιήσετε μια νέα μέτρηση της θερμοκρασίας.

Αντικατάσταση μπαταρίας

Μπορείτε να προμηθευτείτε τη νέα μπαταρία στα καταστήματα ή στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις TEFAL.

Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας (fig. 1) και τοποθετήστε μια μπαταρία λιθίου CR 2032 3 βολτ μέσα στη θήκη με τον θετικό πόλο + προς τα πάνω. Επανατοποθετήστε το καπάκι (fig. 3). Κρατάτε πάντα την μπαταρία μακριά από τα παιδιά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Μετά από την τοποθέτηση της μπαταρίας, περιμένετε πάντα 30 λεπτά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες: μεταχειριστείτε τις μπαταρίες ως χημικά απόβλητα.

Συντήρηση

- Καθαρίστε το σώμα του θερμόμετρο με ένα μαλακό πανί.
- Καθαρίστε τον αισθητήρα μέτρησης του θερμόμετρο με ένα απολυμαντικό μαντηλάκι ή με βαμβάκι εμποτισμένο με οινόπνευμα.
- Καθαρίστε τον μετρητή θερμοκρασίας του θερμόμετρο με βαμβάκι ελαφρώς εμποτισμένο με οινόπνευμα.

Προσοχή:

- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα.



Ας συμβάλλουμε όλοι μας στην προστασία του περιβάλλοντος!

- Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Tanım

- 1 - Mercek
- 2 - Sensor
- 3 - Pil bölmesi
- 4 - Kulaktan veya alından ateş ölçme modunun belirtildiği ışıklı göstergeler
- 5 - Gösterge ekranı
- 6 - Ateş ölçme düğmesi ve hafıza fonksiyonu
- 7 - Açma/kapama ve kulaktan veya alından ateş ölçme seçim düğmesi
- 8 - Koruma başlığı/Dikey destek

Kullanım önlemleri

Bu Kulaktan ve Alından Ateş ölçer, deri yüzeyine ve kulak zarı bölgesinde yayılan kızılötesi ışınları toplar. Çocuğunuzun ateşini kolayca kontrol edebilmenizi sağlar, bununla birlikte uygun şekilde kullanılması gereklidir:

- TEFAL ateş ölçer sadece kulaktan ve alından ateş ölçme amaçlı bir alettir. Hiç bir durumda bu cihazın doktor tavsiyesinin yerini tutmayacağını hatırlatmak gerekir. Şüpheli durumlarda ve ateş olduğunda doktorunuza başvurunuz. Sonuçların yanlış yorumlanması durumunda TEFAL hiçbir şekilde sorumlu olmayacaktır.

Sadece ateş ölçmek tıbbi bir görüş oluşturmamaktadır, doktorunuzun görüşü olmaksızın talimatlarında değişiklik yapmayınız.

- Kesin bir ölçüm elde etmek için, cihazın okuma başlığı, özellikle mercek mutlaka temiz olmalıdır.
- Ateş ölçeri düşme ve çarpmalara karşı koruyunuz. Eğer böyle bir durum söz konusu olursa düzgün çalıştığından emin olun.
- Kullanımdan sonra her zaman koruma başlığını takın.
- Bir parçanın bir diğerine dönüştürülmesi durumunda, cihazı kullanmadan önce en az 1/2 saat bekleyiniz.
- Ateşi, bedensel bir faaliyetten veya banyo yaptıktan veya yemek yedikten sonraki 30 dakika içerisinde ölçmeyiniz.
- Ateş ölçeri çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bulundurmuyunuz.
- Ateş ölçeri: - Bir sıcaklık kaynağına (kalerifer, güneş ışınları, ...)
- Toza, neme maruz bırakmayınız.
- Ateş ölçeri bir sıvı içerisine daldırmayınız.
- Ateş ölçerin merceğine parmakla dokunmayınız.

VÜCUT ISISI: insan vücudunun normal ısısı gün içerisinde değişiklik gösterir. Bu ısı, ateşin ölçüldüğü vücut bölgesine göre belirlenmiş değerlere temel alınarak ölçülmektedir:

- Rektal ölçüm: 36,6° - 37,8°C
- Aksiyal (koltuk altından) ölçüm: 34,7° - 37,3°C
- Ağızdan veya alından ölçüm: 35,5° - 37,5°C
- Kulaktan ölçüm: 35,8° - 37,8°C

Dikkat, bu cihaz ısı düşümü (hipotermi) ölçümü için uygun değildir.

Ortalama sıcaklıklar

Alın sıcaklığı	Kulaktan ölçülen sıcaklık	Rektal sıcaklık	Oral (ağız) sıcaklık	Koltuk altı sıcaklığı
36,1°C	36,4°C	37,0°C	36,6°C	36,1°C

Teknik özellikler

Ölçüm aralığı	20°C / 42,2°C
Gösterilen ölçme adımları	0,1°C
Kesinlik	32°C' den 42°C'ye: +/- 0,2°C < 32°C ve > 42°C: +/- 0,3°C
Çalıştırma koşulları Ortam sıcaklığı	+ 16°C / + 35°C %85'ten az zıfai nem
Saklama koşulları	- 20°C / + 80°C %95'ten az zıfai nem
Enerji kaynağı	3V CR2032 tipi 1 lityum pil Kullanım ömrü yaklaşık 5000 ölçüm

93/42 Avrupa Yönetmeliği'ne (Tıbbi Cihazlar) ve EN 12470-5 normuna (Tıbbi ateş ölçerler) uygundur.

Markalama CE 0120.

Uyarılar: bu teknik özellikler ürünü geliştirmek amacıyla uyarı yapılmaksızın değişikliklere maruz olabilirler.

Hubdic CNS tarafından Çin'de üretilmiştir. - Made in China by Hubdic CNS
TEFAL SAS tarafından ithal edilmekte ve dağıtılmaktadır.
CEE temsilcisi: Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
EC temsilcisi : Bredem Italia S.r.l. Via Alviano 4/1 Gorizia - Italia
TEFAL SAS BP 89 74156 RUMILLY Cedex FRANCE



İlk kullanımdan önce



Pilin yerleştirilmesi

Cihaz içerisinde 3V (CR2032) bir lityum pil yerleştirilmiş olarak tedarik edilir. İlk kullanım esnasında, pil kapağını açınız, daha sonra pilin korunmasını sağlayan plastik dili çekiniz (fig. 1/fig. 2). Kapağı tekrar takınız (fig. 3).

Kullanım

Kulaktan ölçüm

- Koruma başlığını çıkarın.
- Çalıştırmak için,  düğmesine basın ve ekranda işaretler belirene kadar (fig. 4) basılı tutun, ardından cihaz otomatik olarak kulaktan ölçme moduna geçer. Gösterge hangi modda olduğunu belirtir ve  işaretine tekabül eden ışıklı gösterge 5 kere yanıp söner.
- Kulak yolunu açmak için kulağı hafifçe yukarı ve arkaya doğru çekin. Ateş ölçeri buraya yerleştirin (fig. 6).







- Kulağı tutmaya devam ederek,  üzerine basın. Ateş ölçme esnasında gösterge 'i gösterir.
- Düğmeyi bırakmadan ve ateş ölçeri çıkarmadan önce bip onay sesini bekleyin.
- Dijital ekran üzerindeki sıcaklığı okuyun.
- Sıcaklık otomatik olarak kayıt edilmiştir.

Uyarılar:

- En iyi kesin sonucu elde etmek için, kulakta kulak kiri ve tıkanıklık olmaması şarttır.
- Kulak enfeksiyonu durumunda bu ateş ölçeri kullanmayınız. Üstelik eğer çocuğunuzda birçok kulak iltihabı söz konusu ise ölçüm daha az güvenilir olacaktır.

Her ateş ölçer üzerinde olduğu gibi, peş peşe ölçümlerde hafif ısı değişiklikleri belirmesi mümkündür: bir kaç ölçüm yapılması (her ölçüm arasında cihazı kulaktan çıkararak) ve en yüksek sıcaklığın dikkate alınması tavsiye edilir.


Alından ölçüm

- Koruma başlığını çıkarın
- Çalıştırmak için,  düğmesine basın ve ekranda işaretler belirene kadar (fig. 4) basılı tutun, ardından cihaz otomatik olarak kulaktan ölçme moduna geçer
- Alından ölçme modunu seçmek için  düğmesine basın. Gösterge hangi moda olduğunu belirtir (fig. 7) ve  işaretine tekabül eden ışıklı gösterge 5 kere yanıp söner.
- Sensörü alnın ortasına yerleştirin.  düğmesine basın. Sensörü deri üzerinde şakaklara kadar yavaşça kaydırın (fig. 8).
- Ateş ölçme esnasında, gösterge 'i gösterir ve peş peşe bip sesleri ölçüme eşlik eder.
- Sensor şakak üzerine geldiğinde,  düğmesini bırakın, ateş ölçeri çıkarmadan önce bip onay sesini bekleyin.
- Dijital ekran üzerindeki sıcaklığı okuyun.
- Sıcaklık otomatik olarak kayıt edilmiştir.

Uyarılar:

Bu ölçüm sadece bir tahmini değer olarak dikkate alınmalıdır. Alından ateş ölçme ortam koşullarından etkilenebilir çünkü, sensor, tere, yağ bezlerine, harekete ve ortam sıcaklığına daha hassastır. Ölçümden önce alnın silinmesi ve merceğin temizlenmesi önerilir. Önemli farklılıklarda ve şüphe edilmesi durumunda, kulaktan ölçüm öncelikli olmalıdır (kulaktan ölçüm ile alından ölçüm arasında belirgin bir fark olduğuna da hatırlatalım).

Kapama






Cihaz,  düğmesine OFF ibaresi belirene kadar basılarak elle veya 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır.

Hafıza fonksiyonu

Bu ateş ölçer 10 hafıza içermektedir.

Her ölçümde, sıcaklık ilk boş hafızaya otomatik olarak kaydedilir. Eğer bütün hafızalar dolu ise, ilk hafıza otomatik olarak silinir ve yeni ölçüm kaydedilir. İşlem bu şekilde devam eder.

Hafızaya alınan sıcaklıkları okumak için: Ürünün kapalı olması gerekmektedir.



- MEMORY ibaresi belirene kadar  tuşu basılı tutulur. Bilgiler ekranda ardı ardına belirir.
Örnek:  
- 10 hafızayı da okumak için,  düğmesine kısa ve sürekli olarak basın: değişik sıcaklıklar ve kulaktan ölçüm veya alından ölçüm modları peş peşe belirir.
- Hafıza modundan çıkmak için,  düğmesine basın veya ateş ölçerin kapanmasını bekleyin.

Hafızaya alınan bütün sıcaklıkları silmek için:

- Hafıza okumaya geçin.
- Ekranda  belirene kadar  düğmesine uzunca basın. Ürün kapanır.

Özel ikazlar

Kulaktan ve alından ateş ölçer, kesin bilgiler vermek amacıyla tasarlanmıştır. Dijital ekran üzerinde bazı ikazlar belirebilir, bu durumda aşağıdaki tabloya başvurunuz ve talimatları uygulayınız:

	Pil zayıf.	Pili değiştirin.
	Pil bitmiş.	Pili değiştirin. Ekran beyaz olarak kalırsa, bir SAV TEFAL merkezine danışın.
<i>Hi</i>	Sıcaklık ölçülebilen sıcaklık aralığının üzerinde.	Ölçümü tekrarlayın.
<i>Lo</i>	Sıcaklık ölçülebilen sıcaklık aralığının altında.	Ölçümü tekrarlayın.
<i>Err</i>	Sıcaklık ölçülebilen sıcaklık aralığının dışında.	Ateş ölçeri sıcaklığın 16°C ve 35°C arasında olduğu bir odaya koyun ve yeniden ölçüm yapmadan önce en az 30 dakika bekleyin.

Pilin deęiřtirilmesi

Pil piyasadan veya yetkili TEFAL merkezlerimizden temin edilebilir.

Pil bölümünü açın (fig. 1) ve CR2032 3 volt yuvarlak bir lityum pili + kutbu üste gelecek şekilde yerleřtirin. Kapaęı tekrar takın (fig. 3). Pili her zaman çocuklardan uzak tutun.

ÖNEMLİ: Pilin yerleřtirilmesi esnasında, cihazı kullanmadan önce her zaman yarım saat bekleyiniz.



**Biten pilleri atmayınız:
bunlara kimyasal artık muamelesi yapınız.**

Bakım

- Ateř ölçerin gövdesini yumuřak bir bez ile temizleyin.
- Ateř ölçerin sensorunu dezenfekte edici bir bezle veya hafifçe alkole batırılmıř bir pamukla temizleyin.
- Ateř ölçerin merceęini hafifçe alkole batırılmıř pamukla temizleyin.

Dikkat:

- **Suya veya bařka herhangi bir sıvıya batırmayın.**
- **Yıpratıcı ürünler kullanmayın.**